



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR AGJENCINË KOSOVARE TE FORENZIKËS

DRAFT LAW ON KOSOVO FORENSIC AGENCY

NACRT ZAKONA O KOSOVSKOJ AGENCIJI ZA FORENZIKU



KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS	REPUBLIC OF KOSOVO ASSEMBLY	SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>In support of article 65 (1) of the Constitution of Republic of Kosovo,</p>	<p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Approves:</p>	<p>Usvaja:</p>
<p>LIGJIN PËR AJENCINË KOSOVARE TË FORENZIKËS</p>	<p>THE LAW ON KOSOVO FORENSIC AGENCY</p>	<p>ZAKON O KOSOVSKOJ AGENCIJI ZA FORENZIKU</p>
<p>KREU I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p>	<p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p>	<p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purposes</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Ky ligj rregullon themelimin, misionin, organizimin, funksionet, detyrat, përgjegjësitë dhe financimin e Agjencisë Kosovare të Forenzikës.</p>	<p>This law regulates the establishment, mission, organization, functions, duties, responsibilities and financing of the Kosovo Forensic Agency.</p>	<p>Ovaj zakon uređuje osnivanje, misiju, organizovanje, funkcije, zadatke, odgovornosti i financiranje Kosovske Agencije za Forenziku.</p>
<p>Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p>Article 2 Scope</p>	<p>Član 2 Delokrug</p>
<p>1. AKF-ja është institucioni përgjegjës për ofrimin e paanshëm, të analizave objektive shkencore forenzike.</p> <p>2. AKF-ja i kryen veprimet me urdhër të gjykatës, prokurorisë apo me kërkesë të</p>	<p>1. KFA is the responsible institution in impartial provision of forensic scientific objective analysis.</p> <p>2. KFA performs based on orders of the court, prosecutor or upon request of law</p>	<p>1. KAF je odgovorna institucija radi pružanja nepristrasnih objektivnih naučnih forenzičkih analiza.</p> <p>2. Kaf vrši poslove prema nalogu suda , tužolaštva ili na zahtev agencija za</p>



<p>agjencive të zbatimit të ligjit.</p> <p>3. AKF-ja ofron shërbime edhe për organet shtetërore sipas ligjit përkatës në fuqi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. MPB - nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.2. Ministri – nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.3. AKF – nënkupton Agjencinë Kosovare të Forenzikës;</p> <p>1.4. Policia - nënkupton Policinë e Kosovës;</p> <p>1.5. Agjencitë për zbatim të ligjit - nënkupton të gjitha agjencitë e zbatimit të ligjit të themeluara me ligj;</p> <p>1.6. Ekspert – nënkupton personelin e Agjencisë së Forenzikës që kryen hulumtim, hetim, gjurmim, vlerësim apo studim të provuar nga personeli i</p>	<p>enforcement agencies.</p> <p>3. KFA provides sevice as well for other state institutions according to the respective law into force.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Terms used in this Law have the following meanings:</p> <p>1.1. MIA - means the Ministry of Internal Affairs;</p> <p>1.2. Minister – means the Minister of Internal Affairs;</p> <p>1.3. KFA means Kosovo Forensic Agency;</p> <p>1.4. Police – means the Police of Kosovo;</p> <p>1.5. Law enforcement agencies – means all law enforcement agencies;</p> <p>1.6. Expert - means the personnel of the Kosovo’s Forensic Agency that performs proven research, investigation, evaluation or study</p>	<p>sprovođenje zakona.</p> <p>3. KAF pruža usluge i za druge državne institucije na osnovu zakona koji je na snazi.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Upotrebljeni izrazi u ovom Zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. MUP – podrazumeva Ministarstvo unutrašnjih poslova;</p> <p>1.2. Ministar – podrazumeva Ministra unutrašnjih poslova;</p> <p>1.3. KAF podrazumeva Kosovsku agenciju za forenziku;</p> <p>1.4. Policija - podrazumeva Kosovsku policiju;</p> <p>1.5. Agencije za primenu zakona - podrazumeva sve agencije koje primenjuju zakone;</p> <p>1.6. Ekspert – podrazumeva osoblje Kosovske agencije za forenziku, koje vrši istraživanje, istragu, ispitivanje, veštačenje ili studiju, upotrebljenu od</p>
--	---	--



<p>specializuar i AKF-së;</p> <p>1.7. Personel i specializuar shkencor - nënkupton punonjësit e specializuar teknik dhe menaxhues që kryejnë, udhëheqin apo verifikojnë ekspertimet kriminalistike, si dhe asistojnë në shikimin apo rikonstruimin e vendit të ngjarjes;</p> <p>1.8. Personel mbështetës - nënkupton punonjësit administrativ të personelit, logjistikës, prokurimit, financave dhe mirëmbajtësve teknik;</p> <p>1.9. Personel me kohë të pjesshme dhe me kontratë – nënkupton personelin e jashtëm të kontraktuar nga AKF për konsulencë apo ekspertizë;</p> <p>1.10. Shkenca e Forenzikës - nënkupton aplikimin e shkencave (kimi, biologji, fizikë, matematikë, inxhinieri, makineri, kriminalistikë, etj.) për gjetjen, identifikimin, individualizimin, analizimin dhe vlerësimin e dëshmime fizike (provave materiale) për çështje ligjore penale dhe civile;</p>	<p>by the specialized personnel of KFA;</p> <p>1.7. Specialized scientific personnel - means specialized technical and managerial personnel that perform, lead and verify crime expertises, as well as assists in the examination or the reconstruction of crime scene;</p> <p>1.8. Supportive staff” - means the administrative employees of the personnel, logistics, procurement, finances and technical maintainers;</p> <p>1.9. Part time and contracted personnel – external contracted personnel by KFA for consultancy or expertise;</p> <p>1.10. Forensic science - means the application of sciences (chemistry, biology, physics, math, engineering, machinery, criminalistics etc.) for finding, identification, individualization, analysis and evaluation of physical evidences (exhibits) for civil, criminal and legal issues;</p>	<p>specijalizovanog osoblja agencije;</p> <p>1.7. Specijalizovano naučno osoblje - podrazumeva specijalizovane tehničke i upravljačke radnike, koji obavljaju ili menadžiraju i proveravaju kriminalistike eksperimente u okviru sistema LIMS;</p> <p>1.8. Osoblje za podršku - podrazumeva administrativne radnike osoblja, logistike, nabavke, financija i tehničkog održavanja, kao i radnici sa delimičnim i fiksnim ugovorima;</p> <p>1.9. Osoblje sa delimičnim radnim vremenom i uz ugovor“- vanjsko osoblje ugovoren od strane KAF radi konsulencije ili ekspertize;</p> <p>1.10. Nauka forenzike - podrazumeva primenu nauke (hemija, biologija, matematika, inženjerija, mašinerija i dr.) za pronalaženje, identifikaciju, individualizam, analizu i procenu fizičkih dokaza(materijalnih dokaza) o zakonskim, krivičnim i civilnim pitanjima;</p>
---	---	---



<p>1.11. Ekspertizë- nënkupton hulumtim, hetim, gjurmim, vlerësim apo studim të provuar, përfshirë edhe raportet nga këto aktivitete, konstatimet dhe rezultatet që kërkojnë njohuri specifike dhe të cilat kryhen nga ekspertë për të vërtetuar dhe dhënë mendimin mbi faktet e caktuara;</p> <p>1.12. Urdhëresë për ekspertim - nënkupton urdhëresën e gjyqtarit apo prokurorit për kryerjen e ekspertizës;</p> <p>1.13. Kërkesë për ekspertim- nënkupton kërkesën e agjencive për zbatimin e ligjit apo institucioneve tjera shtetërore për kryerjen e shërbimeve;</p> <p>1.14. Formulari/kërkesa – nënkupton formularin e AKF-së për ekspertim;</p> <p>1.15. Dëshmi- nënkupton dokument, provë që dëshmon, apo mohon ndonjë fakt të caktuar;</p> <p>1.16. Provë- nënkupton vërtetimin e të dhënave që duam të njohim a ta studiojmë më thellë: eksperiment që bëhet për të marrë të dhëna për diçka, për të kontrolluar saktësinë e diçkaje, veprim paraprak që bëhet për të</p>	<p>1.11. Expertise - means research, inquiry, investigation, evaluation or proven study, including reports from these activities, findings and results that require specific knowledge and are performed by experts to verify and provide opinion on certain facts;</p> <p>1.12. Order for expertise - means the order of a judge or the prosecutor to conduct expertise;</p> <p>1.13. Request for expertise – means the request by law enforcement agencies or other state institutions in performing services;</p> <p>1.14. Form/request” - means the form of KFA for expertise;</p> <p>1.15. Evidence - means the document, evidence that proofs or denies any certain fact;</p> <p>1.16. Proof – means the verification of data we want to know whether to study deeper: experiment done to get information about something, to check the accuracy of something, prior action</p>	<p>1.11. Ekspertiza-podrazumeva istraživanje, istragu, ispitivanje, procenu ili dokazanau studiju uključujući i izveštaje iz ovih aktivnosti, konstatacije i rezultate koje iziskuju specifična saznanja i koje s vrše od strane eksperata radi potvrđivanja i davanja mišljenja o određenim činjenicama;</p> <p>1.12. Nalog za ekspertizu-podrazumeva nalog sudije ili tužioca za obavljanje ekspertize;</p> <p>1.13. Zahtev za ekspertizu – znači zahtev agencija za sprovođenje zakona ili drugih državnih institucija sa obavljanje usluga;</p> <p>1.14. Formular/zahtev – podrazumeva formular KAF-a za ekspertizu;</p> <p>1.15. Svedočenje – znači dokument-dokaz koji dokazuje ili negira određenu činjenicu;</p> <p>1.16. Dokazivanje – podrazumeva potvrđivanje podataka koje želimo da dublje studiramo: eksperiment koji se vrši, kako bi dobili podatke o nečemu, kako bi potvrdili tačnost nečega, prethodni postupak koji se čini, u cilju</p>
--	---	--



<p>kontrolluar apo vërtetuar saktësinë e një lloji, një gjëje, a mase të diçkaje, duke u mbështetur në fakte a dëshmi. Prova është e dhënë që vërteton ose mohon diçka;</p> <p>1.17. Të dhënat relevante - nënkupton bazat e të dhënave të cilat mbahen nga AKF-ja;</p> <p>1.18. Zinxhiri i ruajtjes- nënkupton zinxhirin e ruajtjes dhe evidentimit të dëshmisë fizike në rastin e pranimit-dorëzimit të dëshmisë në AKF;</p> <p>1.19. Këshilli për cilësi, kualifikim dhe rikualifikim- nënkupton këshillin në nivel të AKF-së në përbërje të kryeshefit ekzekutiv, drejtorëve të departamenteve dhe menaxherit të cilësisë;</p> <p>1.20. Procedurat e brendshme teknike-nënkupton procedurat e brendshme shkencore të AKF-së.</p>	<p>performed to control or determine the accuracy of a kind, a thing, and measure of something, based on facts or evidences. The evidence is provided to confirm or deny something;</p> <p>1.17. Relevant data - means database which is kept by KFA;</p> <p>1.18. Chain of Storing – means the storage chain and the identification of physical evidence in case of reception and submission of the evidence in KFA;</p> <p>1.19. The Council for quality, qualification and requalification” – means the council KFA level composed by the Chief Executive, departments directors and quality manager;</p> <p>1.20. Internal technical procedures - means the internal scientific procedures of KFA.</p>	<p>kontrole ili potvrđivanja jedne vrste, stvari, ili mere nečega, na osnovu činjenica ili dokaza. Dokaz ili nešto dokazuje ili osporava;</p> <p>1.17. Relevantni podaci - podrazumeva bazu podataka koja se održava od strane KAF-a;</p> <p>1.18. Lanac čuvanja – podrazumeva lanac čuvanja i evidentiranja dokaza, tokom upućivanja nadležnim autoritetima;</p> <p>1.19. Odbor za kvalitet, kvalifikaciju i prekvalifikaciju – podrazumeva veće na nivou KAF-a, u sastavu od šefa egzekutiva, direktora departmana i menadžiranja kvaliteta;</p> <p>1.20. Unutrašnje-tehničke procedure – podrazumeva unutrašnje naučne procedure KAF-a.</p>
--	--	--



<p style="text-align: center;">Neni 4 Themelimi i Agjencisë Kosovare të Forenzikës</p> <p>1. Agjencia Kosovare e Forenzikës themelohet si agjenci e pavarur ekzekutive në kuadër të Ministrisë së Punëve të Brendshme.</p> <p>2. Agjencia Kosovare e Forenzikës është person juridik.</p> <p>3. Agjencisë Kosovare të Forenzikës i garantohet e drejta për veprimtari objektive dhe të paanshme.</p> <p>4. Selia kryesore e AKF-së është në regjionin e Prishtinës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Establishment of Kosovo Forensic Agency</p> <p>1. Kosovo Forensic Agency is established as an independent and executive Agency in the framework of Ministry of Internal Affairs.</p> <p>2. Kosovo Forensic Agency is a legal entity.</p> <p>3. To the Kosovo Forensic Agency is guaranteed the right for objective and impartial activities.</p> <p>4. The main headquarters of KFA is in the region of Prishtina.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Osnivanje Kosovske Agencije za Forenziku</p> <p>1. Kosovska Agencija za Forenziku osniva se kao nezavisna, izvršna agencija, u okviru Ministarstva unutrašnjih poslova.</p> <p>2. Kosovska agencija za forenziku je pravno lice.</p> <p>3. Kosovskoj agenciji za forenziku se garantuje pravo za objektivnu i nepristrasnu delatnost.</p> <p>4. Glavno sedište KAF-e je u regionu Prištini.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Misioni</p> <p>Misioni i Agjencisë Kosovare të Forenzikës është që përmes ushtrimit të veprimtarisë së saj, të ofroj shërbime forenzike cilësore në përputhje me legjislacionin në fuqi, standardet vendore dhe ndërkombëtare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Mission</p> <p>Mission of Kosovo Forensic Agency is through the exercise of its activity, to provide qualitative forensic services in accordance with the applicable legislation, national and international standards.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Misija</p> <p>Misija Kosovske agencije za forenziku je da putem svoje delatnosti, pruža odgovorne i kvalitetne, usluge forenzike, u skladu sa zakonodavstvom na snazi, domaćim i međunarodnim standardima.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 6 Parimet</p> <p>1. Punonjësit e AKF-së duhet të respektojnë Kodin e Etikës së AKF-së dhe parimet që parashihen me Kodin e Mirësjelljes për Nëpunësit Civil.</p> <p>2. Punonjësit e AKF-së, në përmbushje të detyrave të tyre, do të respektojnë të drejtat dhe liritë themelore të njeriut, të garantuara me Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe legjislacionin në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Principles</p> <p>1. KFA employees must respect the Code of Ethics of KFA and principles provided in the Code of Conduct for Civil Servants.</p> <p>2. KFA employees, in fulfilling their duties, shall respect fundamental human rights and freedoms, guaranteed by the Constitution of the Republic of Kosovo and by the legislation into force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Načela</p> <p>1. Radnici KAF-a mora da se pridržavaju Koda etike KAF-a i načela koja se predviđaju sa Kodom etike civilnih službenika.</p> <p>2. Radnici KAF-a, u ispunjavanju svojih zadataka, poštovaće zakon na snazi, osnovna ljudska prava i slobode, zagarantovana Ustavom Republike Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Simbolet</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Symbols</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Simboli</p>
<p>AKF ka stemën e cila propozohet nga Kryeshefi i AKF-së dhe miratohet nga ministri.</p>	<p>KFA has the emblem which is proposed by the Chief of KFA and is approved by the Minister.</p>	<p>KAF ima grb kojeg predlaže šrf KAF-a i usvaja Ministar.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Kartela e identifikimit</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Identification Card</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Kartica za identifikaciju</p>
<p>1. Punonjësit e AKF-së janë të pajisur me kartelë identifikimi që shërben si autorizim për veprim në AKF.</p> <p>2. Forma, pajisja dhe mënyra e përdorimit të dokumentit të identifikimit rregullohet me një akt normativ që nxirret nga Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së.</p>	<p>1. Employees of KFA are equipped with an identification card that serves as a authorization for action in KFA.</p> <p>2. Form, equipment and the manner of using the identification document is regulated by a normative act that is issued by the Chief Executive of KFA.</p>	<p>1. Radnici KAF-a, opremljeni su dokumentima identifikacije, što služi kao dokaz i ovlašćenje KAF-a.</p> <p>2. Forma, oprema i način upotrebe dokumenta za identifikaciju, reguliše se normativnim aktom, donetom od Šefa egzekutiva.</p>



<p style="text-align: center;">Neni 9 Buxheti</p> <p>AKF e ka buxhetin e vet, i cili është zë buxhetor në vete në buxhetin e MPB-së.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Budget</p> <p>KFA has its own budget, which is a separate budget item in the budget of the MIA.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Budžet</p> <p>KAF ima svoj budžet, što je posebna budžetska stavka u budžetu MUP-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Akreditimi</p> <p>1. Laboratorët e AKF-së duhet të akreditohen dhe mirëmbahen sipas standardeve ndërkombëtare.</p> <p>2. Procedurat për akreditim konform standardeve ndërkombëtare dhe afatet për akreditim do të rregullohen me udhëzim administrativnga Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Accreditation</p> <p>1. KFA laboratories should be accredited and maintained according to international standards.</p> <p>2. Procedures for accreditation according to international standards and deadlines for accreditation will be regulated by an administrative instruction from the Chief Executive of KFA.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Akreditacikja</p> <p>1. Laboratoije KAF-a, mora da se akredituju i održavaju, na osnovu međunarodnih standarda ISO/IEC 17025 u određenom roku.</p> <p>2. Procedure za akreditovanje, na osnovu standarda ISO/IEC 17025 regulisaće se Administrativnim uputstvom Izvršnog šefa KAF.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Ministri</p> <p>1. Kryeshefi i AKF-së i raporton dhe i përgjigjet drejtpërdrejt ministrit për administrimin dhe menaxhimin e AKF-së-së. Kryeshefi i AKF-së bashkëpunon me ministrin dhe i ofron atij informatat dhe raportet e nevojshme për administrimin dhe menaxhimin e AKF-së.</p> <p>2. Në lidhshmëri me paragrafin 1 të këtij</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Minister</p> <p>1. Chief Executive of KFA shall report and respond directly to the Minister for the administration and management of KFA. Chief of KFA collaborates with the Minister and provides to him necessary information and reports for the administration and management of KFA.</p> <p>2. In relation with paragraph 1 of this</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Ministar</p> <p>1. KAF funkcioniše pod autoritetom Ministra i kontrole i nadzora Šefa egzekutiva KAF-a. Izvršni šef KAF-a sarađuje sa Ministrom i pruža neophodne informacije i izveštaje o upravljanju i menadžiranju KAF-a.</p> <p>2. U vezi paragrafa 1 ovog člana KAF neće</p>



<p>neni, informata qe ka të bëjë me çështje hetimore apo ndonjë ekspertizë, mund te ofrohet vetem me urdhër te gjykates kompetente apo prokurorise.</p> <p>3. Ministri mund të kërkoj raporte, informacione dhe dokumente të tjera, që lidhen me detyrat e AKF-së lidhur me administrimin dhe menaxhimin e AKF-së, duke mos ndërhyrë në veprimtarinë e AKF-së siç është paraparë ne paragrafi 2 të këtij neni.</p> <p style="text-align: center;">KREU II</p> <p style="text-align: center;">ORGANIZIMI DHE FUNKSIONET</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Struktura organizative e AKF-së</p> <p>Struktura e brendshme organizative e AKF-së propozohet nga Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së dhe miratohet nga ministri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së</p> <p>1. Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së është autoriteti ekzekutiv apolitik në kuadër të AKF-së dhe autoriteti më i lartë</p>	<p>Article, the information in relation to to investigation issues or any expertise, may be provided only by the order of the competent court or Prosecutor’s Office.</p> <p>3. The Minister may require reports, information and other documents relating to KFA duties regarding the administration and management of KFA without interfering in the activity of KFA as is provided in Paragraph 2 of this article.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II</p> <p style="text-align: center;">ORGANIZATION AND FUNCTIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 12 The organizational structure of KFA</p> <p>Internal organizational structure of KFA is proposed by the Chief Executive of KFA and is approved by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Chief Executive of KFA</p> <p>1. Chief Executive of KFA is an apolitical executive authority within the KFA and the highest administrative,</p>	<p>pružati informacij koja se odnosi na istražna ppitanja ili ekspertizu može se nuditi jedino uz nalog nadležnog szda ili tužilaštva.</p> <p>3. Ministar može da traži izveštaje, informacije i druge dokumente koji su povezani sa KAF u vezi upravljanja i menadžiranja KAF-a, ne utičući u delatnost KAF-a, kao što je predviđeno prema stavu 2 ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II</p> <p style="text-align: center;">ORGANIZOVANJE I FUNKCIONISANJE</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Organizaciona struktura KAF</p> <p>Unutrašnju organizacionu strukturu predlaže Šef ekzekutiva KAF-a i usvaja od ministar.</p> <p style="text-align: center;">Član13 Šef ekzekutiva KAF-a</p> <p>1. Šef ekzekutiva KAF-a je ekzekutivni apolitični autoritet u okviru KAF-a i najviši administrativni, tehnički i operacionalni</p>
---	--	---



<p>administrativ, teknik dhe operacional i AKF-së.</p> <p>2. Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së është përgjegjës për:</p> <p>2.1. administrimin dhe menaxhimin e gjithëmbarshe të AKF-së;</p> <p>2.2. organizimin dhe punësimin e personelit, nxjerrjen e udhëzimeve administrative dhe marrjen e vendimeve për çështjet që i përkasin funksioneve të AKF-së;</p> <p>2.3. menaxhimin efektiv dhe efikas të resurseve që i janë besuar AKF-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Kriteret për emërim dhe përzgjedhja e Kryeshefit Ekzekutiv të AKF-së</p> <p>1. Kriteret për emërim të Kryeshefit Ekzekutiv të AKF-së janë:</p> <p>1.1. të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. të ketë diplomuar në një nga universitetet e pranuar dhe akredituara në fushat që kanë të bëjnë me shkencën e forenzikës;</p>	<p>technical and operational authority of KFA.</p> <p>2. Chief Executive of KFA is responsible for:</p> <p>2.1. the overall administration and management of KFA</p> <p>2.2. organization and employment of personnel, the issuance of administrative instructions and decision-making on matters relating to the functions of KFA;</p> <p>2.3. effective and efficient management of resources that are entrusted to the KFA</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Criteria for appointing and selecting the Chief Executive of KFA</p> <p>1. Criteria for appointment of Chief Executive of KFA are:</p> <p>1.1. be a citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. to be graduated from one of the universities recognized and accredited in fields related to forensic science;</p>	<p>autoritet KAF.</p> <p>2. Šef egzekutiva KAF-a je odgovoran za:</p> <p>2.1. sveobuhvatno administriranje i menadžiranje KAF-u;</p> <p>2.2. organizovanje i zapošljavanje osoblja, donošenja administrativnih uputstva o pitanjima koja se podnose na funkcije KAF-a;</p> <p>2.3. efikasno menadžiranje resursa, koji su povereni KAF-u.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Kriterijumi za imenovanje i izbor Šefa egzekutiva KAF-a</p> <p>1. Kriterijumi za imenovanje Šefa egzekutiva KAF-a su:</p> <p>1.1. da bude državljanin Republike Kosova;</p> <p>1.2. da ima diplomu jednog od priznatih i akreditiranih univerziteta, u oblasti koje se odnose na nauku forenzike;</p>
--	--	--



<p>1.3. të ketë të paktën 3 vjet përvojë pune në pozitë menaxheriale në fushat që kanë të bëjnë me shkencën e forenzikës;</p> <p>1.4. të mos ketë qenë i dënuar për vepër penale, me vendim të formës së prerë;</p> <p>1.5. të mos jetë ndëshkuar për shkelje të rënda disiplinore ekuivalente me shkeljet që përcaktohen në rregulloren e disiplinës së AKF-së, brenda dhjetë viteve të fundit, gjatë të cilave ka punuar në institucione shtetërore;</p> <p>1.6. të mos ketë konflikt interesi me detyrën apo siç parashihet në Ligjin për Parandalimin e Konfliktit të Interesit në Ushtrimin e Funkcionit Publik.</p> <p>2. Ministri themelon një komision të veçantë për përzgjedhjen e Kryeshefit Ekzekutiv i cili duhet të jetë 5 anëtarësh.</p> <p>3. Komisioni nga paragrafi 2 i këtij neni, pas përzgjedhjes i propozon ministrin tre (3) kandidatë për Kryeshef Ekzekutiv të AKF-së. Ministri e emëron Kryeshefin Ekzekutiv bazuar në kandidaturat e propozuar nga</p>	<p>1.3. to have at least 3 years experience in managerial position in areas related to forensic science;</p> <p>1.4. should have not been convicted for a crime, with a final decision;</p> <p>1.5. should not be punished for severe disciplinary violations equivalent to the offenses defined in the rules of discipline of KFA, within ten years, during which he worked in state institutions;</p> <p>1.6. should not have a conflict of interest with the office or as prescribed in the Law on Prevention of Conflict of Interest in Exercising the Public Function.</p> <p>2. The Minister establishes a special commission for the selection of Chief Executive of KFA, which Commission should have 5 members.</p> <p>3. The Commission from paragraph 2 of this article, after the selection process proposes to the Minister three (3) candidates for Chief Executives of KFA. The Minister appoints the Chief</p>	<p>1.3. da ima najmanje 3 godine radnog iskustva na upravljanju oblasti koje se odnose na nauku forenzetike;</p> <p>1.4. da nije bo osuđivan za krivična dela, pravosnažnom odlukom;</p> <p>1.5. da nije kažnjavan za teže disciplinske prekršaje, ekvivalentne sa kršenjem koja se utvrđuju pravilnikom o disciplini AKF, u roku od deset poslednjih godina, tokom kojeg je radio u državnim institucijama;</p> <p>1.6. da ne postoji konflikt interesa sa zadacima, ili kako se predviđa Zakonom o sprečavanju sukoba interesa u obavljanju javnih funkcija.</p> <p>2. Ministar formira posebnu komisiju za izbor Izvršnog načelnika i komisija ima pet članova.</p> <p>3. Komisija iz stava 2. ovog člana nakon izbora predlaže Ministru 3(tri) kandidata za Izvršnog načelnika KAF-a. Ministar imenuje Izvršnog načelnika iz redova predloženih kandidata od strane Komisije.</p>
---	--	---



<p>komisioni.</p> <p>4. Përbërja e komisionit si dhe procedura e përzgjedhjes rregullohet me akt nënligjor që nxirret nga ministri.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Mandati i Kryeshefit Ekzekutiv të AKF-së</p> <p>1. Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së emërohet për një periudhë kohore prej pesë (5) vjetësh, me mundësi vazhdimi pas çdo pesë (5) vjetësh.</p> <p>2. Nëse Kryeshefit Ekzekutiv të AKF-së i përfundon mandati në vitin kalendarik të zgjedhjeve të përgjithshme, atëherë qëndrimi i tij në detyrë do të zgjatet në mënyrë automatike për dy (2) vjet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Lirimi dhe shkarkimi nga detyra i Kryeshefit Ekzekutiv të AKF-së</p> <p>1. Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së lirohet apo shkarkohet nga detyra nga ministri për njëherë nga arsytet e mëposhtme:</p>	<p>Executive based on the candidates proposed by Commission.</p> <p>4. Composition of the Commission and the selection procedure is regulated by sublegal act that is issued by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Mandate of the Chief Executive of KFA</p> <p>1. Chief executive of KFA is appointed for a period of time of five (5) years, with possible extension after every five (5) years.</p> <p>2. If the Chief Executive of KFA terminates the mandate in the calendaric year of general elections, then its stay in the position will be extended automatically for two (2) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Discharge and dismissal of Chief Executive of KFA</p> <p>1. Chief Executive = of KFA is released or removed from the office by the Minister for one of the following reasons:</p>	<p>4. Sastav Komisije i postupak izbora reguliše se pod zakonskim aktom koji donosi Ministar.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Mandat Izvršnog načelnika KAF-a</p> <p>1. Izvršni načelnik KAF-a emnuje se za vremenski period od pet (5) godina uz mogućnost nastavka posle svakih pet (5) godina.</p> <p>2. Ukoliko se Izvršnom načelniku ističe mandat u kalendarskoj godini opštih izbora, njegovo ostajanje na dužnosti produžava se automatski za dve (2) godine</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Oslobađanje i razrešenje sa dužnosti Šefa egzekutiva KAF-a</p> <p>1. Šef egzekutiva KAF, oslobađa se i razrešava dužnosti od strane premijera zbog jedne od gore navedenih razloga:</p>
---	---	--



<p>1.1. është dënuar për vepër penale, me vendim gjyqësor të formës së prerë;</p> <p>1.2. arrin moshën për pension;</p> <p>1.3. jep dorëheqje;</p> <p>1.4. për shkak të vdekjes apo pamundësisë për ushtrimin e detyrës për një periudhë kohore më të gjatë se 6 muaj;</p> <p>2. Ministri i shqipton Kryeshefit Ekzekutiv të AKF-së, masat disiplinore vërejtje me shkrim apo shkarkim nga detyra, për njëren nga arsyet e mëposhtme:</p> <p>2.1. kryerja e një shkelje të rëndë të disiplinës, siç është e paraparë në rregulloren e disiplinës;</p> <p>2.2. pas një vlerësimi negativ të dokumentuar të punës, për ndonjë shkelje të rregullave të integritetit apo mosrespektim i akteve nënligjore për disiplinën dhe personelin;</p> <p>2.3. ka shfaqur mungesë të theksuar angazhimi, të argumentuar, në përmbushjen e objektivave</p>	<p>1.1. has been convicted for a criminal offence, with final decision of the court;</p> <p>1.2. reaches retirement age;</p> <p>1.3. gives resignation;</p> <p>1.4. due to death or inability to exercise the duty for a period longer than 6 months;</p> <p>2. The Minister, Imposes to the Chief Executive of KFA, by written disciplinary warnings or removal from the position for one of the following reasons:</p> <p>2.1. commission of a serious breach of discipline, as provided in the rules of discipline;</p> <p>2.2. after a documented negative evaluation of work, for any violation of rules of integrity or breach of bylaws for the discipline and personnel;</p> <p>2.3 has showed lack of commitment, argued, in meeting strategic objectives and tasks under</p>	<p>1.1. pravosnažnim sudskim rešenjem;</p> <p>1.2. Ako je navršio starosno dob za penziju;</p> <p>1.3. ako da ostavku;</p> <p>1.4. ako zbog smrti ili nemogućnosti obavljanja dužnosti za vremenski period duži od 6 meseci;</p> <p>2. Premijer, na predlog Ministra, izriče prema šefu egzekutiva KAF-a disciplinske mere, opomene ili razrešenje sa dužnosti, zbog jednog od dole navedenih razloga:</p> <p>2.1. ako je počinio teži disciplinski prekršaj, kako je predviđeno pravilnikom o disciplini;</p> <p>2.2. nakon negativne dokumentovane ocene rada, za pojedino kršenje pravila integriteta ili nepoštovanja pod zakonskih akata o disciplini i osoblju;</p> <p>2.3. pokazao je argumentovan naglašen nedostatak angažovanja, u ispunjavanju strateških objektiv a i</p>
--	--	---



<p>strategjike dhe në kryerjen e detyrave sipas nenit 13 të këtij ligji.</p> <p>3. Kur ekziston dyshim i arsyeshëm për të besuar se Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së, ka kryer vepër penale apo për ndonjëherë nga arsytet e parapara në paragrafin 2 të këtij neni, ministri mund të suspendojë menjëherë Kryeshefin Ekzekutiv të AKF-së.</p> <p>4. Në rastet e lirimit, shkarkimit apo suspendimit të Kryeshefit Ekzekutiv të AKF-së, ministri menjëherë emëron njërin nga drejtorët e departamenteve të AKF-së, si ushtrues detyrë të Kryeshefit Ekzekutiv deri në përzgjedhjen e Kryeshefit Ekzekutiv të AKF-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Gradat dhe funksionet e punonjësve të AKF-së</p> <p>1. Personeli i AKF-së ndahet në tri (3) kategori të gradimit dhe funksioneve:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. personeli i specializuar-shkencor;1.2. personeli mbështetës;1.3. pozitat ekzekutive.	<p>article 13 of this law.</p> <p>3. When there is reasonable suspicion to believe that Chief Executive of KFA, has committed a criminal offence or for any of the grounds set forth in paragraph 2 of this article, The Minister may suspend immediately the Chief Executive of KFA.</p> <p>4. In case of acquittal, dismissal or suspension of Chief Executive of KFA, the Minister immediately appoints one of the directors of departments of KFA, as acting Chief Executive until the selection of the Chief Executive of KFA.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Grades and functions of the employees of KFA</p> <p>1. KFA personnel is divided into three (3) categories of grading and functions:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. specialized- scientific personnel;1.2. supporting personnel;1.3. executive positions.	<p>obavljanya pojedinih zadataka na osnovu člana 13 ovog Zakona.</p> <p>3. Kad postoji osnovana sumnja da se veruje da Izvršni šef KAF-a, počinio krivično delo ili za bilo koji od razloga, predviđene sa stavom 2 ovog člana, ministar može suspendovati Izvršnog šefa KAF-a.</p> <p>4. U slučaju otpuštanja, razrešenja ili suspenzije Šefa egzekutiva KAF-a, Minisar odmah imenuje jednog od direktora departmana KAF-a, kao vršioca dužnosti Šefa egzekutiva do izbora novog Šefa egzekutiva KAF-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Činovi i funkcije radnika KAF</p> <p>1. Osoblje KAF deli se u tri kategorije činova i funkcija:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. specijalizovano-naučno osoblje;1.2. osoblje za podršku;1.3. izvršne pozicije.
---	--	--



<p>2. Procedurat dhe kushtet e gradimit do të rregullohen me një udhëzim administrativ që nxirret nga ministri me propozimin e kryeshefit të AKF-së.</p>	<p>2. Procedures and conditions of grading will be regulated by an administrative instruction that is issued by the Minister with proposal of Chief Executive of KFA.</p>	<p>2. Procedure i ushtrimit të gradimit do të rregullohet me urdhër administrativ që nxirret nga ministri me propozimin e kryeshefit të KAF-a</p>
<p style="text-align: center;">KREU III</p> <p style="text-align: center;">KOMPETENCAT DHE PËRGJGËSITË E AKF-së</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Veprimtaria e AKF-së</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">POWERS AND RESPONSIBILITIES OF KFA</p> <p style="text-align: center;">Article 18 KFA Activity</p>	<p style="text-align: center;">POLAVLJE III</p> <p style="text-align: center;">NADLEŽNOSTI I ODGOVORNOSTI KAF-a</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Delatnost KAF-a</p>
<p>1. AKF kryen ekspertime të dëshmimeve, sipas kodit të procedurës penale dhe legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. AKF dëshmon në gjykatë apo prokurori ashtu siç është paraparë në Kodin e Procedurës Penale dhe legjislacionit në fuqi.</p> <p>3. AKF-ja bazuar në kodin e procedurës penale del në vend të ngjarjes për asistencë në shikimin e vendit të ngjarjes.</p> <p>4. AKF-ja bazuar në kodin e procedurës penale do të asistoj në rikonstruimin e vendit të ngjarjes.</p>	<p>1. KFA performs expertise of evidences, according to the Criminal Procedure Code and the legislation into force.</p> <p>2. KFA proves in the court or in the prosecutor as it is foreseen in the Criminal Procedure Code and the legislation into force.</p> <p>3. KFA based on Criminal Procedure Code appears in the crime scene for assistance in examining the crime scene.</p> <p>4. KFA based on the Criminal Procedure Code will assist in reconstructing the crime scene.</p>	<p>1. KAF, vrši eksperimente dokaza prema Zakonu o krivičnoj proceduri i zakonodavstva na snazi.</p> <p>2. KAF, nalogom ili zahtevom suda ili nadležnog tužioca iziđe na mesto događaja za asistenciju za uvid na mestu događaja kad sudija ili tužilac smatra za korisnu pomoć eksperta KAF-a</p> <p>3. KAF, sa nalogom ili zahtevom nadležnog sudije, nadležnog tužioca ili policije Koosva, asistiraće u rekonstrukciji mesta događaja.</p> <p>4. Bazirajući se krivičnom postupku KAF će asistirati na rekonstrukciji na licu mesta.</p>



<p>5. AKF-ja përkrah ose ndihmon në hetimin e incidenteve në bazë të kërkesës së institucioneve shtetërore.</p> <p>6. AKF në sisteme manuale apo sisteme të digjitalizuara, mban dhe mirëmban të dhëna relevante për qëllime krahasimore.</p> <p>7. Administrimi i të dhënave relevante dhe shkëmbimi i tyre me agjenci apo institucione tjera brenda vendit si dhe aspekte tjera lidhur me të dhënat e personave do të rregullohen me udhëzim administrativ nga kryeshefi i AKF-së, i cili duhet të jetë në përputhshmëri me Ligjin për Mbrotjtjen e të Dhënave Personale.</p> <p>8. Shkëmbimi i të dhënave të AKF-së me vendet tjera do të rregullohet përmes marrëveshjes nderkombetare në mes të MPB-së dhe autoriteteve të huaja shtetërore, apo organizatave tjera të huaja.</p> <p>9. AKF do të mbaj koleksion të armëve për qëllim të kryerjes së veprimtarisë së saj. Koleksioni i armëve do mbahet në përputhshmëri me Ligjin për Armët.</p> <p>10. AKF përmes këshillit për cilësi, kualifikim dhe rikualifikim autorizon punonjësit shkencor për fillim dhe vazhdim të kryerjeve të ekspertimeve. Ky këshill</p>	<p>5. KFA supports or helps in investigating incidents upon request of state institutions.</p> <p>6. KFA in manual systems or digitized systems keeps and maintains relevant data for comparative purposes.</p> <p>7. Administration of relevant data and their exchange with other agencies or institutions within the country as well as other aspects related to the data of persons will be regulated by an administrative instruction issued by the Chief of KFA, which should be in accordance with the Law on personal data protection.</p> <p>8. The exchange of KFA data with other countries will be regulated through international agreement between MIA and foreign state authorities, or other foreign organizations.</p> <p>9. KFA will hold collection of weapons for purposes in performing its activity. The collection of weapons will be held in compliance with the law on weapons.</p> <p>10. KFA through the Council for quality, qualification and requalification authorizes the scientific employees for initiating and continuing the execution of</p>	<p>5. KAF podržava i pomaže na istraživanju incidenta na osnovu zahteva državnih institucija.</p> <p>6. U manuelnim sistemima ili digitalizovanim sistemima da održava relevantne podatke u cilju upoređivanja.</p> <p>7. Administriranje ličnih podataka i njihova razmena sa agencijom ili drugim institucijama unutar i van zemlje, kao i druge aspekte u vezi ličnih podataka, regulisaće se sa administrativnim uputstvom, donesenim od Ministra, a koji mora da budu u skladu sa Zakonom za očuvanje ličnih podataka.</p> <p>8. Razmena podataka KAF sa drugim zemljama regulisaće se putem bilateralnih sporazuma između MUP-a i stranih državnih autoriteta.</p> <p>9. KAF će držati kolekciju oružja, u cilju obavljanja svoje delatnosti. Kolekcija oružja će se držati u skladu Zakona o oružju.</p> <p>10. KAF, će putem odbora za kvalitet, kvalifikaciju i prekvalifikaciju, ovlastiti naučne radnike za početak i nastavak eksperimenta. Ovaj odbor će donositi</p>
--	---	--



<p>merr vendime për cilësinë e shërbimeve shkencore në përputhshmëri me legjislacionin në fuqi dhe procedurat e AKF-së.</p> <p>11. Procedura dhe kushtet e funksionimit të këshillit për cilësi, kualifikim dhe rikualifikim do të rregullohen me një udhëzim administrativ që do të nxirret nga Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së.</p> <p>12. AKF do të kryej hulumtime shkencore forenzike.</p> <p>13. Procedurat dhe kushtet e hulumtimit, trajnimit dhe bashkëpunimit në fushën e forenzikës do të rregullohen me një udhëzim administrativ i cili do të nxirret nga Kryeshefi Ekzekutiv.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Administrimi i provave</p> <p>1. Dëshmitë, respektivisht lëndët të cilat dërgohen për ekspertim në AKF, duhet të jenë të kompletuara. Lënda e kompletuar duhet të përmbaj urdhëresën për ekspertim, formularin/kërkesën e plotësuar të AKF-së për ekspertim, dëshmitë fizike që duhet ekzaminuar dhe zinxhirin e ruajtjes.</p> <p>2. AKF është e obliguar që të kryej me kohë ekspertizën e dëshmisë dhe krahas dëshmisë, dosjes t'ia bashkëngjij raportin</p>	<p>expertises. This Council take decisions on the quality of scientific services in compliance with the legislation into force and procedures of KFA.</p> <p>11. Operating procedures and conditions for quality, qualification and requalification will be regulated by an administrative instruction that will be issued by the Chief Executive of KFA.</p> <p>12. KFA will conduct forensic scientific researches.</p> <p>13. Research, training and cooperation procedures and conditions in the field of forensics will be regulated by an administrative instruction that will be issued by the Executive Chief.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Administration of Evidences</p> <p>1. Evidences, respectively cases sent for expertise in KFA must be completed. The completed case must contain the order for expertise, the filled form of KFA for expertise, physical evidences that should be examined and the storage chain.</p> <p>2. KFA is obliged to carry out on time the expertise of the evidence and in addition to the evidence, to attach to the</p>	<p>odluke o kvalitetu naučnih delatnosti, u skladu sa zakonodavstvom na snazi i unutrašnjim tehničkim procedurama KAF.</p> <p>11. Procedura i uslovi funkcionisanja odbora za kvalitet, kvalifikaciju i prekvalifikaciju će se regulisati administrativnim uputstvom koju donosi Izvršni načelnik KAF-a.</p> <p>12. AKF će vršiti naučna istraživanja u oblasti forenzike.</p> <p>13. Procedure i uslovi naučnih istraživanja forenzike, regulisaće se sa Administrativnim uputstvom, koje će doneti Izvršni načelnik.</p> <p style="text-align: center;">Član19 Administriranje dokaza</p> <p>1. Dokazi, odnosno predmeti koji se upućuju za ekspertizu u KAF, moraju biti kompletirani. Kompletirani predmeti mora da sadrže nalog za eksperiment, popunjen formular/zahtev KAF-a za eksperimentiranje, fizički dokazi koje treba egzaminirati i lanac čuvanja.</p> <p>2. KAF je obavezna da blagovremeno izvrši ekspertizu dokaza i uz dokaz, dosijeu da se priloži sveobuhvatni izveštaj, u kojem treba</p>
--	--	---



<p>gjithëpërfshirës, në të cilin duhet të jepet mendimi profesional lidhur me ekspertizën e kryer.</p> <p>3. AKF në bashkëpunim me Policinë e Kosovës dhe agjencite e tjera për zbatimin e ligjit do të përcaktojë procedurën për marrjen, dokumentimin, evidentimin, ruajtjen dhe transportimin e provave materiale.</p> <p>4. Punonjësit e AKF-së janë të obliguar që ta ruajnë fshehtësinë dhe sekretin lidhur me ekspertizën e kryer. Personave të paautorizuar nuk u lejohet të nxjerrin në shesh, shpallin-publikojnë raportet, dokumentet apo veprimet tjera lidhur me ekspertimin e kryer, e as të japin deklaratat për opinion pa lejen e autoriteteve kompetente.</p> <p style="text-align: center;">KREU IV</p> <p style="text-align: center;">TE DREJTAT E PERSONELIT DHE DISIPLINA</p> <p style="text-align: center;">Neni 20</p> <p style="text-align: center;">Të drejtat e punonjësve të AKF-së</p> <p>1. Punonjësit e AKF-së kanë të drejtë për punësim të përhershëm deri në plotësimin e kushteve për pensionim, me përjashtim të</p>	<p>file the comprehensive report, in which should be given a professional opinion regarding the expertise performed.</p> <p>3. KFA in cooperation with the Kosovo Police and other law enforcement agencies will determine the procedure for receiving, documenting, recording, storage and transportation of material evidences.</p> <p>4. Employees of KFA are obliged to maintain the secrecy and the confidentiality regarding the expertise performed. Unauthorized persons are not allowed to bring to light, to declare-publish the reports, documents or other related actions regarding the performed experiment, nor to give statements for the public opinion, without the permission of the competent authorities.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV</p> <p style="text-align: center;">STAFF RIGHTS AND DISCIPLINE</p> <p style="text-align: center;">Article 20</p> <p style="text-align: center;">The rights of employees of KFA</p> <p>1. KFA employees have the right for permanent employment until the completion of the conditions for</p>	<p>da se pruži stručno mišljenje u vezi završene ekspertize.</p> <p>3. KAF, u tesnoj saradnji sa Policijom Kosova i drugim agencijama za sprovođenje zakona utvrdiće proceduru za dobijanje, dokumentiranje, evidenciju čuvanja i transport materijalnih dokaza.</p> <p>4. Radnici KAF, obavezni su ta čuvaju tajnost u vezi izvršene ekspertize. Neovlašćenim licima se ne dozvoljava da obelodanjuju i objavljuju izveštaje, dokumente ili druge postupke u vezi eksperimentiranja, kao i da daju izjave za javnost, bez odobrenja i ovlašćenja nadležnih.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV</p> <p style="text-align: center;">PRAVA OSOBLJA I DISCIPLINA</p> <p style="text-align: center;">Član 20</p> <p style="text-align: center;">Prava radnika KAF-a</p> <p>1. Radnici KAF-a imaju pravo na stalno zaposlenje do ispunjavanja uslova za penzionisanje, izuzimajući lica koja su</p>
--	--	---



<p>individëve të cilët janë të punësuar në bazë të kontratës për shërbim për një periudhë fikse, si dhe atyre që shkarkohen me arsye, në bazë të legjislacionit në fuqi.</p> <p>2. Paga bazë, rritjet në paga, shtesat dhe dobitë e tjera përfshirë edhe skemën e pensionit dhe sigurimin për punonjësit e AKF-së do të përcaktohen me udhëzim administrativ nga ministri, ku do të përfshijnë shtesat por nuk kufizohen në pagesa për rrezikshmërinë në punë, pagesa për punë jashtë orarit dhe gjatë festave, pagesa për shujtë ditore, pagesa për veshmbathje, pagesa për detyrat speciale dhe shkathtësitë speciale.</p> <p>3. Punonjësit e AKF-së të cilët kanë marrë vlerësim të kënaqshëm dhe të cilët nuk kanë qenë subjekt i ndonjë veprimi disiplinor do të përfitojnë si shpërblim një pagë mujore ekuivalente me pagën e rregullt mujore.</p> <p>4. Në rast të vdekjes në detyrë apo nëse një punonjës i AKF-së është vrarë për shkak të ushtrimit të detyrave të tij në kuadër të AKF-së, ministria do t'i paguajë familjes së punonjësit të ndjerë apo trashëgimtarit(ve) ligjor të tij pagën mujore të punonjësit të AKF-së, për një periudhë kohore prej një viti nga vdekja e punonjësit të AKF-së.</p>	<p>retirement, except for individuals who are employed under contract for service for a fixed period, and those dismissed for cause under the legislation into force.</p> <p>2. Base salary, increases in salaries, allowances and other benefits including pension and insurance scheme for employees of KFA will be determined by an administrative by the Minister, where are not included allowances, but are not limited to payment for the risk at work, payment for overtime work and work during holidays, payment for daily meals, payment for clothes, payment for special duties and special skills.</p> <p>3. KFA employees who received a satisfactory evaluation and who were not subject to any disciplinary action will benefit as a reward a monthly salary equivalent to a regular monthly salary.</p> <p>4. In case of death on duty or if an employee of KFA has been killed because of his duties within the KFA, The Ministry will pay to the family of deceased employee or to his legal heir (s) the monthly salary of the KFA employees for a period of one year from the death of the employee of KFA.</p>	<p>zaposlena ugovorom na određeno vreme, kao i onih koji se sa razlogom razreše, na osnovu zakonodavstva na snazi;</p> <p>2. Osnovna plata, povećanje plata, dodaci i druge dobiti, uključujući i penzijsku šemu i osiguranje za radnike KAF-a, utvrdiće se Administrativnim uputstvom Ministarstva i obuhvata dodatke, ali se ne ograničavaju na isplatu dela za ugroženost na radu, isplata na plaćanje rada van radnog vremena i praznika, plaćanje dnevno obroka , plaćanje za odeću i obuču, plaćanje za specijalne zadatke i specijalne veštine.</p> <p>3. Radnici KAF-a, koji su dobili zadovoljavajući ocenu i koji nisu bili subjekt jednog disciplinskog postupka, dobiće kao nagradu jednu mesečnu platu, ekvivalentnu sa redovnom mesečnom platom.</p> <p>4. U slučaju smrti na dužnosti ili je pojedini radnika KAF-a ubijen zbog obavljanja svojih dužnosti u okviru KAF-a, Ministarstvo će isplatiti porodici pokojnog radnika ili njegovom zakonskom nasledniku(naslednicima) mesečnu platu radnika KAF-a za vremenski period od godinu dana od smrti radnika KAF-a.</p>
--	--	--



<p>5. Procedura, kushtet e punësimit dhe të punës për punonjësit e AKF-së rregullohen me udhëzim administrativ të nxjerrë nga kryeshefi i AKF-se, që përfshin por nuk do të kufizohet në ngritjen në karrierë, trajnimin dhe konfliktin e interesit.</p> <p>6. Punonjësit e AKF-së nuk kanë të drejtë greve apo çdo veprim tjetër që pengon apo ndërhyt në ushtrimin e veprimtarisë së AKF-së.</p> <p>7. Punonjësit e AKF-së nuk duhet të shprehin qëndrime apo të ndërmarrin aktivitete që cenojnë natyrën e depolitizuar të AKF-së.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Pushimet e punës</p> <p>Pushimet nga marrëdhënia e punës të punonjësve të AKF-së rregullohen me një udhëzim administrativ që nxirret nga Kryeshefi Ekzekutiv.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Disiplina në AKF</p> <p>Masat, shkeljet disiplinore, suspendimi si dhe procedura disiplinore për punonjësit e AKF-së, rregullohen me udhëzim administrativ nga ministri.</p>	<p>5. Procedures, conditions of employment and of the work for KFA employees are regulated by an administrative instruction issued by Chief Executive Officer of KFA, including but not be limited to the career advancement, training and conflict of interest.</p> <p>6. KFA employees have no right of strike or any other act that obstructs or interferes with the conduct of the KFA activity.</p> <p>7. KFA employees should not express attitudes or undertake activities that violate the depoliticized nature of KFA.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Working holidays</p> <p>Employment leaves of KFA employees are regulated by an administrative instruction that is issued by the Chief Executive.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Disciplinary measures of KFA</p> <p>Measures, disciplinary violations, suspension as well as disciplinary procedures for the KFA employees, are regulated by an administrative</p>	<p>5. Procedura, ushlovi zapoljavanja i rada radnika KAF, regulišu se sa Administrativnim uputstvom koje donosi Načelnik KAF-a, koje obuhvata, ali ne ograničava i napredak u karijeri, obuci i konfliktu interesa.</p> <p>6. Radnici KAF-a nemaju pravo na štrajk ili bilo koji postupak, koji ometa ili utiče delatnost KAF-a.</p> <p>7. Radnici KAF-a ne treba da izražavaju stavove ili da preduzimaju aktivnosti koje zadiru u depolitizovanu prirodu KAF-a.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Odmori</p> <p>Odmori iz radnog odnosa radnika KAF-a regulišu se administrativnim uputstvo koju donosi Izvršni načelnik.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Disciplinske mere KAF-a</p> <p>Mere, kršenja i disciplinske mere, suspendije, kao i disciplinska procedura za radnike KAF-a, regulišu se sa Administrativnim uputstvom od Ministra.</p>
--	--	---



<p style="text-align: center;">KREU V</p> <p style="text-align: center;">DISPOZITAT KALIMTARE DHE TË FUNDIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Nxjerrja e akteve nënljore</p> <p>1. Për zbatimin e këtij ligji, ministri do të miraton aktet nënljore për të përcaktuar:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. stemën identifikuese të AKF-së;1.2. strukturën organizative të AKF-së;1.3. procedurën e gradimit për punonjësit e AKF-së;1.4. përcaktimin e pagës bazë, rritjet në pagë, shtesat dhe dobitë tjera për punonjësit e AKF-së;1.5. procedurën dhe kushtet e punësimit dhe të punës për punonjësit e AKF-së;1.6. procedurën për shkeljet disiplinore, suspendimin si dhe procedurën disiplinore për punonjësit e AKF-së;1.7. procedurat dhe kushtet e gradimit dhe	<p>instruction by the Minister.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V</p> <p style="text-align: center;">TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Enactment of sub laws</p> <p>1. For the implementation of this law, the Minister shall approve sub laws to determine:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. identifying emblem of KFA;1.2. organizational structure of KFA;1.3. grade procedure for employees of KFA;1.4. determination of basic salary, increases in salary, allowances and other benefits for KFA employees;1.5. employment and work procedures and conditions for KFA employees;1.6. procedures for disciplinary violations, suspension as well the disciplinary procedure for KFA employees;1.7. procedure and conditions of	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE V</p> <p style="text-align: center;">PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Donošenje pod zakonskih akata</p> <p>1. Za sprovođenje ovog zakona, Ministar će usvajati podzakonske akte da bi utvrdili:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. identifikacioni grb KAF-a;1.2. organizacionu strukturu KAF-a;1.3. proceduru bodovanja radnika KAF;1.4. utvrđivanje osnovne plate, povećanje plate, dodaci i druge dobiti za radnike KAF-a;1.5. postupak i uslove zapošljavanja i rada za radnika KAF-a;1.6. postupak za dicipinske prekršaje, spenziju kao i dicipinski postupak za radnike KAF-a.1.7. Postupak i uslovi gradiranja i
---	---	--



pozitive në kuadër të AKF-së.	grading and positions within KFA	pozicija u okviru KAF-a
<p>2 Për zbatimin e këtij ligji, Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së, do të miraton aktet nënligjore për:</p> <p>2.1. formën, pajisjen dhe mënyrën e përdorimit të dokumentit të identifikimit;</p> <p>2.2. proceduarat shkencore për akreditim konform standardeve ndërkombëtare dhe afatet për akreditim;</p> <p>2.3. procedurën për administrimin e të dhënave relevante dhe shkëmbimi i tyre me agjenci apo institucione tjera brenda vendit si dhe aspekte tjera lidhur me të dhënat relevante;</p> <p>2.4. procedurën për sigurinë e të dhënave;</p> <p>2.5. procedurën e funksionimit të këshillit për cilësi, kualifikim dhe rikualifikim;</p> <p>2.6. procedurat dhe kushtet e hulumtimit, trajnimit dhe bashkëpunimit në fushën e forenzikës;</p>	<p>2. For the implementation of this Law, the Chief Executive of KFA-, will approve sub laws for the:</p> <p>2.1. form, equipment and the manner of using the identification document;</p> <p>2.2. scientific procedures for accreditation pursuant to international standards and deadlines for accreditation;</p> <p>2.3. procedure for the administration of relevant data and their exchange with other agencies and institutions within the country as well as other aspects in relation to the relevant data;</p> <p>2.4. procedure for data safety;</p> <p>2.5. procedure for the functioning of the Council for quality, qualification and requalification;</p> <p>2.6. pesearch, training and cooperation procedures and conditions in the field of forensic;</p>	<p>2. Za sprovođenje ovog Zakona, Šef egzekutiva KAF-a će usvojiti podzakonske akte za:</p> <p>2.1. oblik, opremu i način upotrebe identifikacionog dokumenta;</p> <p>2.2. naučne procedure za akreditaciju u skladu sa međunarodnim standardima i rokovima za akreditaciju;</p> <p>2.3. Postupak za upravljanje relevantnih podataka i njihovu razmenu sa drugim agencijama i institucijama u zemlji kao i drugih aspekata u vezi sa relevantnim podacima</p> <p>2.4. Postupak za bezbednost podataka;</p> <p>2.5. procedura funkcionisanja odbora za kvalitet, kvalifikaciju i prekvalifikaciju;</p> <p>2.6. postupke i uslove istrage, treninga i saradnje u oblasti forenzetike;</p>



<p>2.7. pushimet nga marrëdhënia e punës për punonjësit e AKF-së.</p> <p>3. Punonjësit e ish-Laboratorit të Forenzikës –Policia e Kosovës që do të vazhdojnë të punojnë në AKF, gëzojnë të drejtën e stazhit të fituar në Policinë e Kosovës.</p> <p>4. Punonjësit aktual të uniformuar dhe civil të ish-Laboratorit të Forenzikës-Policia e Kosovës kanë të drejtë që përmes një deklarimi vullnetarë të zgjedhin vazhdimin e punës në kuadër të AKF apo të kthehen në kuadër të strukturave të Policisë së Kosovës.</p> <p>5. Punonjësit aktual të uniformuar të ish-Laboratorit të Forenzikës-Policia e Kosovës gëzojnë të drejtën e kthimit në gradën aktuale në kuadër të Policisë së Kosovës ashtu siç është paraparë në Ligjin për Policinë.</p> <p>6. Për zbatimin e këtij ligji mund të nxirren edhe akte tjera nënligjore nga Ministri apo Kryeshefi Ekzekutiv i AKF-së.</p>	<p>2.7. leaves from the working relation of the KFA employees.</p> <p>3. Employees of the former Laboratory of Forensic-Kosovo Police that will continue to work at KFA have the right to earn an internship at the Kosovo Police.</p> <p>4. Current uniformed and civilian employees of former Forensic Laboratory - Kosovo Police have the right that through a voluntary disclosure to choose the continuation of the work within the KFA or to return within the structures of the Kosovo Police.</p> <p>5. Current uniformed employees of the former Laboratory of Forensic-Kosovo Police enjoy the right to return to the actual rank within the Kosovo Police as provided in the Law of Police.</p> <p>6. For the implementation of this law sub legal acts shall be issued by the Minister or Chief of Executive of KFA.</p>	<p>2.7. ukidanje radnog odnosa za radnike KAF-a.</p> <p>3. Radnici bivše laboratorije za forenziku – Policija Kosova, koji će nastaviti da rade u KAF uživaju pravo na staž stečen u policiji Kosova.</p> <p>4. Aktuelni radnici u uniformi i civilu, bivše laboratorije forenzike _ Policija Kosova, imaju pravo da putem dobrovoljnog deklarisanja da izaberu produžetak rada u okviru KAF-a ili da se vrate u okviru struktura Policije Kosova.</p> <p>5. Aktuelni uniformisani radnici bivše laboratorije za forenziku-Policija Kosova, uživaju pravo povratka najvišeg čina u okviru Policije Kosova, kako je predviđeno Zakona o Policiji.</p> <p>6. Za primenu ovog zakona mogu se donositi i drugi podzakonski akti od strane ministra ili načelnika KAF.</p>
--	--	---



<p style="text-align: center;">Neni 24 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohen të gjitha dispozitat që bien në kundërshtim me të.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligji hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Repeal</p> <p>Upon entry into force of this law are repealed all provisions which are inconsistent with it.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>The President of the Assembly of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Stavljanje van snage</p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona, sve odredbe koje dolaze u sukob sa njim, savlajaju se van snage.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana posle objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova.</p>
---	---	--